

# ～(ら)れる (尊敬)

「～(ら)れる」尊敬形的實際使用 — ① 句型と例句

N4

姓名： 日期：

**STEP 1・先讀懂句型**：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

## (尊敬する人) + は/が + ～(ら)れる

前一課 (49-5-1) 學了活用變化，這一課整理實際使用場面。

「(ら)れる」其實有 4 種用法：

- ① 受身：「私は雨に降られた」。
  - ② 可能：「私は早く起きられる」。
  - ③ 自發 (中級以上)：「故郷が思い出される」(自然湧上心頭)。
  - ④ 尊敬 (本課)：「先生は本を読まれた」。
- 形完全一樣，要靠主語 + 助詞 + 語境判別。

尊敬 vs 可能的分辨方法 (重要!)：

- ・助詞「を」→ 尊敬：「先生、刺身を食べられますか」(您吃生魚片嗎?)。
  - ・助詞「が」→ 可能：「先生、刺身が食べられますか」(您敢吃生魚片嗎? / 能吃嗎?)。
- 句型題、單字書必考，要牢記。

最常用的場面：

- ① 社内、對老師上司：「先生は明日、東京へ出張されます」。
- ② 描述客戶的動作：「お客様は何を注文されますか」。
- ③ 問老師、上司的事：「部長はもう帰られました」。

禮貌度排序 (用同一個動作「来る」由低到高)：

- ① 普通：来ます。
- ② (ら)れる尊敬 (本課)：来られます。
- ③ お+ます形+になる (49-2)：お見えになります。
- ④ 特殊敬語動詞 (49-2)：いらっしゃいます (最高)。

→ 「(ら)れる」屬於萬用商務款。對最尊敬的對象用「お～になる / 特殊敬語動詞」會更得體。

### 例句 (9 句)

社長は明日、台北から東京へ出張されます。(しゃちょうは あした、タイペイから とうきょうへ しゅつちよう されます。) 社長明天從台北去東京出差。

先生は中国語を話されますか。(せんせいはいちゅうごくごをはなされますか。) 老師會說中文嗎? (尊敬・「を」)

部長はもう帰られました。(ぶちょうはもうかえられました。) 部長已經回去了。

お客様は何を注文されますか。(おきゃくさまはなにをちゅうもんされますか。) 客人您要點什麼?

Iku 老師はこの教科書を書かれました。(イク ろうしはこのきょうかしょをかかれました。) Iku 老師寫了這本教材。

ご担当者様は何時に来られますか。(ごたんとうしゃさまはなんじにこられますか。) 負責人您幾點來?

社長はゴルフをされますか。(しゃちょうは ゴルフを されますか。) 社長打高爾夫嗎？

---

お客様はもう小籠包を食べられましたか。(おきゃくさまは もう ショウロンボウを たべられましたか。) 客人您吃過小籠包了嗎？(尊敬・「を」)

---

先生は何時に来られますか。(せんせいは なんじに こられますか。) 老師幾點來？

---

# ～（ら）れる（尊敬）

「～（ら）れる」尊敬形的實際使用 — ② 練習

N4

姓名： 日期：

**STEP 2・自己寫寫看：**看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

## （尊敬する人）＋は／が＋～（ら）れる

1 提示：課長・出差（かちょう）

2 提示：先生・讀這本書（よむ）

3 提示：客人・幾點回（かえる）

4 提示：先生・去哪（いく）

5 提示：客人・預約了嗎（よやく）

6 提示：先生・今天請假（やすむ）

7 提示：課長・會議發表（はっぴょう）

8 提示：社長・說了什麼（はなす）

9 提示：先生・讀過這本書（よむ）

10 提示：部長・什麼時候來（くる）

11 提示：客人・打高爾夫（ゴルフ）

---

12 提示：先生・寫的書（かく）

---

13 提示：社長・出席會議（しゅっせき）

---

14 提示：客人・要喝什麼（のむ）

---

15 提示：部長・休暇中（やすみ）

---

16 提示：(罘) 助詞「を」=尊敬（を）

---

17 提示：(罘) 助詞「が」=可能（が）

---

18 提示：(罘) 「ら抜き」NG（らぬぎ）

---

19 提示：(罘) 二重敬語 NG（にじゅう）

---

20 提示：(罘) 尊敬+謙讓混在 NG（こんざい）

---

21 提示：(自由) 外信（がいしん）

---

22 提示：(自由) 招待客戶（らいきゃく）

---

23 提示：(自由) 部長傳話 (でんごん)

---

# ～(ら)れる(尊敬)

「～(ら)れる」尊敬形的實際使用 — ③ 解答

N4

姓名： 日期：

**STEP 3・對答案**：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

**1** 提示：課長・出差 (かちょう)

**課長は来週出張されます。** (かちょうはらいしゅうしゅっちょうされます。)

かちょうはらいしゅうしゅっちょうされます。

課長下週出差。

**2** 提示：先生・讀這本書 (よむ)

**先生はこの本を読まれましたか。** (せんせいはこのほんをよまれましたか。)

せんせいはこのほんをよまれましたか。

老師讀了這本書嗎？

**3** 提示：客人・幾點回 (かえる)

**お客様は何時に帰られますか。** (おきゃくさまはなんじにかえられますか。)

おきゃくさまはなんじにかえられますか。

客人您幾點回？

**4** 提示：先生・去哪 (いく)

**先生はどちらへ行かれますか。** (せんせいはどちらへいかれますか。)

せんせいはどちらへいかれますか。

老師要去哪裡？

**5** 提示：客人・預約了嗎 (よやく)

**お客様はもう予約されましたか。** (おきゃくさまはもうよやくされましたか。)

おきゃくさまはもうよやくされましたか。

客人您預約了嗎？

**6** 提示：先生・今天請假 (やすむ)

**先生は今日休まれています。** (せんせいはきょうやすまれています。)

せんせいはきょうやすまれています。

老師今天請假。

**7** 提示：課長・會議發表 (はっぴょう)

**課長は会議で発表されました。** (かちょうはかいぎではっぴょうされました。)

かちょうはかいぎではっぴょうされました。

課長在會議發表了。

**8** 提示：社長・説了什麼（はなす）

**社長は何を話されましたか。**（しゃちょうは なにを はなされましたか。）

しゃちょうは なにを はなされましたか。  
社長説了什麼？

**9** 提示：先生・讀過這本書（よむ）

**先生はこの本を読まれたことがありますか。**（せんせいは この ほんを よまれた ことがありますか。）

せんせいは この ほんを よまれた ことがありますか。  
老師讀過這本書嗎？

**10** 提示：部長・什麼時候來（くる）

**部長は何時に来られますか。**（ぶちょうは なんじに こられますか。）

ぶちょうは なんじに こられますか。  
部長什麼時候來？

**11** 提示：客人・打高爾夫（ゴルフ）

**お客様はゴルフをされますか。**（おきゃくさまは ゴルフを されますか。）

おきゃくさまは ゴルフを されますか。  
客人您打高爾夫嗎？

**12** 提示：先生・寫的書（かく）

**これは先生が書かれた本です。**（これは せんせいが かかれた ほんです。）

これは せんせいが かかれた ほんです。  
這是老師寫的書。

**13** 提示：社長・出席會議（しゅっせき）

**社長は会議に出席されました。**（しゃちょうは かいぎに しゅっせき されました。）

しゃちょうは かいぎに しゅっせき されました。  
社長出席了會議。

**14** 提示：客人・要喝什麼（のむ）

**お客様は何を飲まれますか。**（おきゃくさまは なにを のまれますか。）

おきゃくさまは なにを のまれますか。  
客人您要喝什麼？（尊敬）

**15** 提示：部長・休暇中（やすみ）

**部長は今、休まれています。**（ぶちょうは いま、やすまれています。）

ぶちょうは いま、やすまれています。  
部長現在在休假。

16 提示：(畏) 助詞「を」=尊敬 (を)

先生、コーヒーを飲まれますか。(せんせい、コーヒーを のまれますか。)

せんせい、コーヒーを のまれますか。

(尊敬) 老師您喝咖啡嗎? 「を」=尊敬。

17 提示：(畏) 助詞「が」=可能 (が)

先生、コーヒーが飲めますか。(せんせい、コーヒーが のめますか。)

せんせい、コーヒーが のめますか。

(可能) 老師您能喝咖啡嗎? 「が」=能力。

18 提示：(畏) 「ら抜き」NG (らぬぎ)

先生は来られますか。(せんせいは こられますか。)

せんせいは こられますか。

(x) 来\*\*れます\*\*か → 尊敬不能用「ら抜き」、要「来\*\*られます\*\*か」。

19 提示：(畏) 二重敬語 NG (にじゅう)

部長はお話しになりました。(ぶちょうは おはなしに になりました。)

ぶちょうは おはなしに になりました。

(x) お話しに\*\*なられた\*\* (重複) → 「お話しになった」or 「話された」、二選一。

20 提示：(畏) 尊敬+謙讓混在 NG (こんざい)

先生は出張に行かれています。(せんせいは しゅっちょうに いかれています。)

せんせいは しゅっちょうに いかれています。

(x) 行かれて\*\*おります\*\* (尊敬+謙讓混在) → 「行かれて\*\*います\*\*」or 「いらっしゃっています」。

21 提示：(自由) 外信 (がいしん)

参考解答

ご担当者様がいらっしゃいましたら、ご連絡をお願い致します。(ごたんとうしゃさまが いらっしゃいましたら、これんらくを おねがい いたします。)

ごたんとうしゃさまが いらっしゃいましたら、これんらくを おねがい いたします。

負責人來請通知我們。

22 提示：(自由) 招待客 (らいきゃく)

参考解答

お客様、こちらへどうぞお越しください。(おきゃくさま、こちらへ どうぞ おこし ください。)

おきゃくさま、こちらへ どうぞ おこし ください。

客人請往這邊走。

23 提示：(自由) 部長傳話 (でんごん)

参考解答

部長は会議に出ていらっしゃいますので、しばらくお待ちください。(ぶちょうは かいぎに でて いらっしゃいますので、しばらく おまち ください。)

ぶちょうは かいぎに でて いらっしゃいますので、しばらく おまち ください。

部長在開會、請稍候。

